Организация Объединенных Наций S/PV.4969



Совет Безопасности

Пятьдесят девятый год

Предварительный отчет

4969-е заседание

Пятница, 14 мая 2004 года, 12 ч. 50 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Акрам (Пакистан)

Члены:

Алжир	г-н Бенмехиди
Ангола	г-н Антониу
Бенин	г-н Адеши
Бразилия	г-н Сарденберг
Чили	г-н Макейра
Китай	г-н Ван Гуаня
Франция	г-н де ла Саблиер
Германия	г-н Траутвайн
Филиппины	г-н Баха
Румыния	г-н Сусяну
Российская Федерация	г-н Конузин
Испания	г-жа Менендес
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-жа Хау-Джоунз
Соединенные Штаты Америки	г-н Розенблатт

Повестка дня

Ситуация в отношении Демократической Республики Конго

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A).

04-35152 (R)

0435152

Заседание открывается в 12 ч. 50 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в отношении Демократической Республики Конго

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что я получил письмо от представителя Демократической Республики Конго, в котором он просит пригласить его участвовать в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия членов Совета, пригласить этого представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Муконго Нгай (Демократическая Республика Конго) занимает место за столом Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет Безопасности проводит это заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

Членам Совета представлен документ S/2004/327, в котором содержится текст письма представителя Демократической Республики Конго от 26 апреля 2004 года.

После консультаций между членами Совета Безопасности я был уполномочен сделать от имени Совета следующее заявление:

«Совет Безопасности выражает свою серьезную обеспокоенность в связи с недавними сообщениями о вторжении элементов руандийской армии на территорию Демократической Республики Конго.

Совет Безопасности выражает далее свою обеспокоенность в связи с сообщениями о расширении масштабов военной деятельности Демократических сил освобождения Руанды (ДСОР) в восточной части Демократической Республики Конго, а также сообщениями об их вторжениях на территорию Руанды.

Совет Безопасности осуждает в связи с этим любые ограничения свободы передвижения МООНДРК и вновь заявляет о своей полной поддержке усилий МООНДРК, направленных на стабилизацию положения в восточной части Демократической Республики Конго, и призывает МООНДРК продолжать представлять ему доклады о военной ситуации в восточной части Демократической Республики Конго в соответствии с ее мандатом.

Совет Безопасности придает важное значение уважению национального суверенитета и территориальной целостности Демократической Республики Конго, и он осуждает их любые нарушения, а также любые нарушения его соответствующих резолюций.

Совет Безопасности придает также важное значение уважению национального суверенитета и территориальной целостности Руанды и осуждает любые вторжения вооруженных групп в эту страну.

Совет Безопасности требует, чтобы правительство Руанды приняло меры по недопущению присутствия любых своих войск на территории Демократической Республики Конго.

Совет Безопасности призывает правительства Демократической Республики Конго и Руанды совместно и по существу расследовать, при содействии МООНДРК, недавние сообщения, касающиеся вторжений вооруженных групп через их общую границу.

Совет Безопасности призывает далее оба правительства создать механизмы охраны границ в целях предотвращения повторения таких инцидентов в будущем.

Совет Безопасности вновь заявляет о своей поддержке обязательств, взятых правительствами Демократической Республики Конго и Руанды в Претории 27 ноября 2003 года, и настоятельно призывает оба правительства в безотлагательном порядке осуществить положения, содержащиеся в коммюнике, опубликованном в тот же день.

Совет Безопасности подчеркивает далее, что разоружение и демобилизация всех вооруженных групп, включая, в частности, бойцов бывших Вооруженных сил Руанды и ополченцев «интерахамве», является важнейшим условием урегулирования конфликта в Демократической Республике Конго, и призывает правительства Руанды и Демократической Республики Конго принять все необходимые меры для содействия быстрой и добровольной репатриации руандийских комбатантов из Демократической Республики Конго.

Совет Безопасности рекомендует правительствам Демократической Республики Конго и Руанды продолжать принимать меры по нормализации их отношений, в связи с этим он высоко оценивает усилия правительства Демократической Республики Конго, которые позволили арестовать г-на Юсуфу Муниакази, обвиняемого, в частности, в совершении актов геноцида, и затем передать его Международному уголовному трибуналу по Руанде, и призывает все государства-члены активизировать усилия в целях ареста и передачи подозреваемых, разыскиваемых Трибуналом.

Совет Безопасности настоятельно призывает правительства всех стран региона содействовать восстановлению доверия между соседними странами в соответствии с Декларацией принципов отношений добрососедства и сотрудничества между правительствами Демократической Республики Конго и Бурунди, Руанды и Уганды, принятой в Нью-Йорке лидерами этого региона 25 сентября 2003 года, с тем чтобы добиться нормализации их отношений».

Это заявление будет опубликовано в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/PRST/2004/15.

На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.